МИС

ГЕНЕРАЛЬНЫЯ СИГНАЛЫ

для надзиранія, во обоихъ

ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО

ВЕЛИЧЕСТВА.

флотахъ,

тоесть,

когда купно, корабельной и галерной, въ компаніи будутъ.

Печатаны вторымъ тисненіемъ при Адміралтейской коллегіи, въ морской Академической Типографіи. Маія 19 дня, 1750 года.

Копія съ трактату вѣчного, заключенного между россіи, и даніи о салютаціи флотовъ, эскадръ, кораблеи, и крѣпостеи данного съ россіиской стороны.

ВО ИМЯ СВЯТЫЯ

И НЕРАЗДѢЛІМЫЯ

ТРОІЦЫ

Извѣстно и вѣдомо да будетъ чрезъ сіе всѣмъ, и каждому: понеже между Высокоблаженныя и Вѣчнодостоиныя памяти Его Імператорскімъ Величествомъ Всероссіискімъ ПЕТРОМЪ Первымъ съ однои, и Его нынѣ владѣющімъ Королевскімъ Величествомъ Дацкімъ Ѳрідеріхомъ четвертымъ съ другои стороны, чрезъ постановленную въ 1710 мъ году, о взаімнои обоіхъ сторонъ на морѣ салютаціи между временную конвенцію, и по седмому онои конвенціи артікулу имянно договоренось, и постановлено, что по воспослѣдуемомъ заключеніи міра съ Короною Швецкою, о такои на морѣ салютаціи между Его Імператорскімъ, и Королевскімъ Величествами и ноіформалнои и на обоіхъ сторонъ наслѣдніковъ въ правітелствѣ простірающеіся вѣчнои трактатъ заключенъ быть имѣлъ. А Еѣ нынѣ владѣющее Імператорское Величество, Всепресвѣтлѣішая Державнѣішая Княгіня и Государыня, Государыня АННА Імператрица и Самодержіца Всероссіиская, Московская, Кіевская, Владімерская, Новгородская, Царіца Казанская, Царіца Астраханская, Царіца Сібірская, Государыня Псковская и Велікая Княгіня Смоленская, Княгіня Эстляндская, Ліѳляндская, Корѣлская, Тверская, Югорская, Пермская, Вятская, болгорская, и иныхъ, Государыня и Велікая Княгіня Нова Города Нізовскія Земли, Черніговская,

Рязанская

Рязанская, Ростовская, Ярославская, Бѣлоэзерская, Удорская, Обдорская, Кондiиская, и всѣя Сѣверныя Страны Повелiтелнiца, и Государыня Iверскiя Земли, Карталiскiхъ и Грузiнскiхъ Царей, и Кабардiнскiе Земли, Черкаскiхъ Iгорскiхъ Князей, и инныхъ Наслѣдная Государыня, и обладателнiца, неменше какъ Ея Славы достоiнѣишiе Предки. Такожъ и Его Королевское Велiчество Дацкое, Всепресвѣтлѣiшiи Державнѣiшiи Князь, и Государь, Государь: Ѳрiдерiхъ Четвертыи Король Дацкiи, Норвежскiи, Венденскiи, Готскiи, Арцугъ Слезвiцкiи, Голштеiнскiи, Стермарскiи, Iдетмарскiи, Графъ Олденбурскiи, Ѳделменгорскiи и инныхъ, равномѣрную истiнную склонность имѣютъ между собою, въ постоянномъ добромъ и сосѣдственномъ согласiи пребывать, и для сего все то, чтобы къ нѣкоторои и наiмнѣiшеи ссорѣ, и несогласiю прiчiну подать могло съ попеченiемъ отвращать, того ради въ такомъ въ заiмномъ намѣренiи обоiхъ сторонъ Велiчества между собою согласiлiся, то: что выше помянутои седмои артiкулъ между времянной конвенцiи чiнiть предпiсуетъ безъ далного продолженiя въ дѣiство проiзвѣсти и исполнiть, и за себя и своiхъ въ правiтелствѣ сукцессоровъ о такои взаiмнои салютацiи, какъ въ балтiискомъ, такъ и въ сѣверномъ мѣрѣ формалнои и вѣчнои трактатъ постановiть и заключiть, и для того оные со обоiхъ сторонъ своiхъ мiнiстровъ, а имянно: Ея Императорское Велiчество Всероссiиское, своего Канцлера и Ордена Святаго Апостола Андрея Ковалера Сiятелнаго Графа Гаврiла Головкiна, такоже и своего Вiце Канцлера дѣiствiтелнаго таiнаго совѣтнiка и тогожъ Ордена Святаго Апостола Андрея Ковалера Сiятелнаго Генрiха Ягана Фрiдрiха Графа Остермана, а Его Королевское Велiчество Дацкое, своего дѣiствiтелнаго Конѳеренцiи совѣтнiка и нынѣшняго чрезвычаiнаго при дворѣ Ея Iмператорскаго Велiчества Посланнiка и Ковалера Россiискаго Ордена Святаго Александра Высокоблагороднаго Ганса Георгiя Фонвестфала назначiли, и уполномочiли, о томъ въ конференцiю вступать и такои трактатъ надлежащеи сочiнiть и совершiть, еже за благословенiемъ всевышшаго такои успѣхъ имѣло, что помянутые Iмператорскiе и Королевскiе Мiнiстры, по сiлѣ имѣющаго къ тому полномочiя, и по имѣющiмъ между собою конференцiямъ, о слѣдующiхъ пунктахъ совершенно соедiнiлiся и согласiлiся.

Между Ея Імператорскимъ Величествомъ Всероссійскимъ, и Его Королевскимъ Величествомъ Дацкимъ, по настоящему трактату единожды завсегда постановленная взаимная салютація на Морѣ да будетъ, но весма равномъ основаніи и съ равнымъ почтеніемъ ко обоихъ странъ флагамъ, и начинается оной дѣиствительное отдаваніе на высотѣ краинѣишихъ границъ обоихъ странъ Государей въ дѣиствительномъ владѣніи имѣющихъ земель.

2.

А понеже входъ въ Рижской гавенъ, между Усомъ краинимъ острова Эзеля на полдень, и между краинимъ Усомъ Курского вала на Сѣверъ Домснестъ зовомои владѣнія Россійскаго Государства неспоримою границею въ балтійскомъ Морѣ есть. Того ради начинается тамо, а имянно: на высотѣ Домснеста отъ Дацкои страны Россійскому Флагу отдаваемая первая салютація, и продолжается по всѣмъ острововъ Эзеля и Даго, такожъ и правинцеи Лифляндской и Эстляндской берегамъ, а по томъ сквозь Фінской гафъ до Кронштата, и Санктпетербурга такъ, и такимъ образомъ, что когда случится, что нѣкоторой Королевской Дацкои военной флотъ Эскадра, одинъ военной Корабль креицары, или другіе вымпелъ и флаги имѣющіе во оруженные суда на помянутомъ водяномъ проходѣ отъ Домснеста подлѣ курскаго вала, и по Лифляндскимъ и Эстляндскимъ берегамъ, и на Фінскомъ Гафѣ до Санктпетербурга Россійской военной флотъ Эскадру, одинъ военной Корабль креіца, или другія меншіе, однакожъ вымпелъ и флагъ имѣющіе вооруженные суда встрѣтятъ, или на якорѣ стоящихъ наидутъ, тогда отъ Дацкои страны Россійской флагъ сперва поздравляется, а взаимное поздравленіе съ Россійской стороны отдается по содержанію четвертаго, и десятаго артикула настоящаго трактата.

3.

Въ Сѣверномъ Морѣ будетъ содержатся междовременная конвенція 1710 года за основаніе, и слѣдователно начинается съ Дацкои стороны Россійскому флагу отдаваемая первая салютація на высотѣ такъ называемаго Нордъ капа, и продолжается чрезъ всѣ бѣлое Морѣ до устья рѣки Двины, даже до Архангелскаго города, и сколь далеко въ тамошнихъ мѣстахъ Ея Імператорскаго Величества владѣніе распространяется.

Сїя взаимная салютацїя чинится собоихъ сторонъ съ неравными выстрелы, а съ равною палбою, такъ: что когда первое поздравленїе изъ 3 хъ, 5 ти, 7 ми, 9 ти 11 ти, 13 ти, и протчая выстрѣловъ учинится, то отдастся взаимная салютацїя, или благодаренїе съ толикимижъ выстрѣлы сколко получено, однакожъ неспуская флага вымпела, или топзеселя.

5.

Съ Россїиской стороны Королевскому Дацкому флагу отдаваемая первая салютацїя начїнается на сѣверномъ Морѣ. въ вїду такъ называемого Нордъ капа, и продолжается всѣмъ Нордвежскїмъ, и Ютляндскїмъ берегамъ до рѣки Везера, и сколь далеко въ тамошнихъ мѣстахъ владѣнїе Его Королевского Величества распространяется, такожъ сквозь Категатъ на балтїискомъ Морѣ позади борнголма въ вїду сего Дацкого острова, не менше же того по Зеландскїмъ, Менскїмъ, Фалстерскїмъ. Каландскїмъ, и Фемержскїмъ берегамъ до рѣки Травы. Которая рѣка Герцогство Голштїнское отъ Меклембургского отдѣляетъ, и тако въ томъ мѣстѣ Королевского Дацкого владѣнїя країнѣишую границу сочїняетъ, ежели же случится, что Россїиские и Датцкїе военные корабли при берегѣ Їсландскомъ, и при островѣ Ферое встрѣтятся, то и тамъ Дацкои флагъ отъ Россїиского поздравленъ быть имѣетъ.

6.

На балтїискомъ Морѣ отъ высоты рѣки Травы, и отъ высоты острова борнголма къ Осту, до береговъ правїнцеи Лїфляндїи, и Эстляндїи и Ѳїнского Гафа, между обоїхъ Государеи флотами, Эскадрами, или однїми военными Кораблями никакои салютацїи нечїнїтся, Съ купеческїми кораблями есть иное состоянїе, и какъ оные поступать имѣютъ, о томъ то въ 9 артїкулѣ настоящего трактата договоренось.

7.

Коль часто одного Государя Военнои Флотъ, Эскадры, одни военные корабли, или меншїе однакожъ вымпелъ и флагъ имѣющїя воорушенные суды, другаго Государя крѣпостеи, Кастеловъ, или морскїхъ батареи мимо поїдутъ, или въ вїду оныхъ на якорѣ станутъ, то оные ту крѣпость, Кастель, или морскую батарею сперва поздравлять имѣютъ, однакожъ неспуская ихъ флага, вымпеля нїже топзеселя, взаїмная же салютацїя учїнїтся и съ такїхъ

крѣпостеи

крѣпостей морскихъ батарей и Кастеловъ, толикимиж пушечными выстрѣлы сколько имъ учинено.

8.

Всѣ и всякой купеческой Корабль обоихъ народовъ спускаютъ при проходѣ мимо одного, или другаго Государя крѣпостей, Кастеловъ, или морскихъ батарей ихъ топъ, или Марсзѣели, развѣ нечаенная буря, или другие подобные случаи учинить то помѣшаютъ, и въ такомъ случаѣ имѣетъ оное дѣло тотъ часъ отъ искусныхъ въ Морѣ плаваніи людей быть рассмотрено, да бы можно было знать віненъ ли шіперъ, или нѣтъ, буде віненъ, то хотя за неусмотреніе его задержанъ въ продолженіи пути возпрепятствованъ быть неможетъ, однакожъ то дѣло пошлется къ прірoдному его началству, которое его по великости преступленія его безъ упущенія и прімѣрно штрафовать велитъ, да бы ему, и другімъ людямъ охота миновалась отъ должности своей ѕлымъ образомъ отступать.

9.

Купеческіе Корабли обоихъ народовъ, которые одного или другаго Государя цѣлые военные флоты, Эскадры, одни Военные Корабли, или другіе вооруженные вімпелемъ и флагомъ снабдѣнные суды, не токмо при берегахъ владѣнія одного или другаго Государя, но и на отверстомъ Морѣ въ стретятъ, хотя они въ ходу обрѣтаются, или на якорѣ стоятъ, спускаютъ передніми свои топъ или марсзѣелси, а имянно: въ расстояніи малого пушечнаго выстрѣла. ежели купецкаго корабля командіръ противно тому учінітъ, то будетъ на него жалоба, и когда онъ въ преступленіи своемъ достаточно уліченъ, тогда будетъ отъ прірoднаго своего началства жестоко наказанъ.

10.

Такожъ понеже часто случается, что коменданты крѣпостей кастеловъ и морскіхъ батарей, такожъ крейцующіе и на караулѣ стоящіе военные Корабли для взятку денегъ съ купецкихъ Кораблей, онымъ непотребные увѣщателные выстрѣлы чінятъ, то оные увѣщателные выстрѣлы во употребленіи и останутся, однакожъ за нихъ ни какой платежъ учіненъ не будетъ, а офіцеръ Россійской ли, или Дацкой, которой противно тому учінитъ, когда въ томъ облічится прімѣрно наказанъ будетъ, а жесточаѣ того тотъ Шіперъ которой уліченъ будетъ, что онъ

самовол-

самоволнымъ небреженїемъ своеи должности къ нѣкоторымъ увѣщателнымъ выстрѣламъ поводъ подалъ.

11.

Хотя въ междовремянной конвенцїи отъ 1710 года, о салютацїи морскїхъ характеровъ ничего не постановлено, однакоже для лучшаго избѣжанїя всякїхъ непорядковъ за потребно наидено, чтобъ и сеи пунктъ по справедлївости учрежденъ былъ, и тако онои постановляется такїмъ образомъ, чтобъ Салютацїя на Морѣ чїнамъ по обоїхъ договарївающїхся областеи собственному морскому регламенту, и взаїмная Салютацїя равнымъ чїсломъ выстрѣловъ въ колїкїхъ, первая Салютацїя состояла чїнена была, однакожъ съ такою отмѣною, что Генералъ Адмиралъ военному Кораблю которои толко отъ Капїтана командуется четырмя, а протчїе Флагманы такому Кораблю двумя выстрѣлы менше какъ первая Салютацїя была взаїмную Салютацїю отдаютъ.

12.

Когда одїнъ отъ обоїхъ договарївающїхся Государеи съ другою какою областїю въ воїну вступїтъ, то имѣютъ онаго на комїссїю, или для каперства во оруженные Корабли и суды, хотя оные и по военному обыкновенїю равно, какъ другїе военные Корабли во оружены и оснащены, однакожъ не за такїе прїемлемы быть, но обязанны они всѣ вїмпѣль, и флаги имѣющїе Корабли и суды, такъ же какъ и другои купеческои Корабль спущенїемъ Топъ или Марсзеїля поздравлять, и слѣдовательно немогутъ взаїмнои Салютацїи требовать, и да бы всѣмъ ни какого безъ порядку учїнится немогло, того ради со обоїхъ сторонъ договоренось, что такїе Коммїсъ фареры ни флаги ни вїмпеля, но токмо одїнъ Россїиской Їмператорскои, или Королевскои Дацкои Геизъ съ купеческїмъ флагомъ употреблять имѣютъ.

13.

Ежели Їмператорскаго Величества Всероссїискои, или Королевскои Дацкои военнои флотъ Эскадра одїнъ военнои Корабль, или иное во оруженное флагъ и вїмпель имѣющее судно по прибытїи въ Дацкои, или въ Россїискои гавенъ, или какои Дацкои, или Россїискои редъ, тамъ одїнъ тои реды, или гавена Государю прїнадлежащеи военнои Корабль застанетъ, и онои поздравїтъ, а потомъ еще другои такои же Государю того мѣста при надлежащеи, и однои команды военнои Корабль въ тотъ же гавенъ

или

или на реду прибудетъ, и на якорѣ станетъ, то послѣдняго Корабля не поздравлять, ибо поздравленіе уже учинено первому, и въ одномъ мѣстѣ повторять ненадлежитъ.

14.

Ежели случится что нѣкоторой корпусъ Россійскихъ: или Дацкихъ Кораблей подъ командою одного флагмана какогобъ чина оной нибылъ у Дацкой, или Россійской реды, или индѣ гдѣ Морской салютъ между обоими областьми по силѣ сего трактата постановленъ одинъ Государю того мѣста принадлежащей, одна, кожъ толко отъ капитана, или иного меншаго офицера командуемой Корабль, или иное токмо вимпела имѣющее судно найдетъ, то прибывшей чужестранной флагманъ оному одному Кораблю съ перва не поздравляетъ, но паче отъ онаго первую салютацію ожидать имѣетъ, а имянно: то для неравности чиновъ, ежелижъ и тотъ одинъ Корабль имѣть будетъ флагъ, то оной безъ всякаго затрудненія поздравлять надлежитъ.

15.

Когда Императорской Россійской или Королевской Дацкой цѣлой военной флотъ, эскадры, одни военные Корабли, или другіе меншіе, однакожъ флагомъ и вимпелемъ снабдѣнные суды которые при отхожденіи изъ Дацкой или Россійской реиды, или гавена надлежащей салютъ порядочно отдали, а за скоровоставшимъ противнымъ вѣтромъ, и бурею тѣчею, или за инными противными случаи принуждены будутъ, паки возвратится и въ прежнемъ мѣстѣ на якорѣ стать, то вновь не поздравляютъ, ибо салютъ уже отданъ и неимѣетъ повторятся.

16.

А ежелибъ паче упованія и чаянія и противно обоихъ договаривающихся областей намѣренію случилося, чтобъ одинъ Россійской, или Дацкой морской офицеръ противно содержанію настоящаго трактата поступилъ и воспротивился бы чинимой салютъ, или взаимную салютацію по содержанію сего трактата предписаннымъ образомъ отдать, то понеже часто нѣчто съ нѣвыразумѣнія и съ нелознанія безъ ѕлости случается, имѣетъ тотъ которому обида показана, тотъ часъ на томъ же мѣстѣ но съ учтивостію поправленія того погрѣшенія трѣбовать, которое же ему отданіемъ должнаго перваго салюта, или надлежащей взаимной салютаціи безъпрекословно учинено быть имѣетъ, будеже того

не

не учінітся, то обідімои обнадѣжітъ себя доволнымъ доказательствомъ донеесть о семъ дѣлѣ въ надлѣжащемъ мѣстѣ, дабы преслушнікъ постановленному трактату и Морскому Регламенту поважности преступлѣнія, и по собственнаго своего Государя уложеніямъ съ краинѣишею жестокостію штрафованъ былъ, а для прілѣжнаго убѣжанія всѣхъ несогласеи въ такомъ случаѣ обіженному подъ телѣснымъ и жізни наказаніемъ запрещается, самому собою управы искать, и съ тѣмъ кто его обідѣлъ или съ Кораблемъ его непріятелски поступать.

17.

Ежели случітся, что одінъ Императорскои Россіискои, или Королевскои Дацкои, военнои или купецкои корабль одінъ, или многіе, для пріключівшагося повреждения на Морѣ А имянно за течкою за потеряніемъ руля, или якоря, или машты, или иныхъ подобныхъ несчаслівыхъ случаевъ, въ одінъ или въ другои Дацкои, или Россіискои. гавень воіти прінужденъ будетъ для почінки тамо понесенного повреждения, то такои корабль, или корабли со обрѣтающіміся на нѣмъ людми отъ началства, и жітелеи того мѣста прімутся пріятелски, и онымъ за налічные денги, или протівъ доволственного обнадѣжіванія, дастся то что къ почінкѣ поврежденного, или поврежденныхъ кораблеи потребно, ежели такіе потребности тамъ или въ блізости находятся.

18.

Такожъ де чрезъ сіе со обоіхъ сторонъ жестоко запрещается, чтобъ ни кто изъ началніковъ Россіиского или Датцкого въ Датцкомъ или Россіискомъ Гавенѣ, или у Россіискои или у Датцкои реіды на якорѣ стоящаго Военного или купецкаго корабля, отъ Государя оного мѣста нѣкоторыхъ изъ пріродныхъ Его подданныхъ, безъ позволенія и надлежащаго пашпорту не увозілъ, подъ какімъ бы обстоятелствомъ и предлогомъ то ни было. А ежели бъ кто въ протівность сему запрещенію сіе учініть дерзнулъ, и въ томъ послѣ подлінно обліченъ будетъ, то не токмо тѣ увѣзенныя люди какогобъ чіна, ремѣсла, и лѣтъ быть німогли, потребованію въ сторону пріродного своего Государя отданы и возвращены, но и тотъ которои сему запрещенію протівно поступалъ по изобрѣтенію віны отъ своего Государя жестоко наказанъ будетъ.

ратїфїкацїи настоящаго о салютацїи трактата со обоїхъ сторонъ, въ семдесятъ пять днеи отъ чїсла подпїсанїя изъготовлены, и здѣсь въ Москвѣ размѣнены, и потомъ онои не токмо въ Адмїралтеиствахъ обоихъ Государеи но и вездѣ, при балтїискомъ и Сѣверномъ Моряхъ, лежащїхъ въ Россїискихъ и Датцкїхъ при морскїхъ городахъ, для извѣстїя всенароднаго публїкованъ быть имѣетъ. Во увѣренїе всѣго того отъ вышепїсаннаго о салютацїи Трактата два едїногласящїе Экземпляра, сочїнены отъ обоїхъ сторонъ Мїнїстровъ, по имѣющїмъ полномочїямъ Собственноручно подпїсаны, печатьми ихъ при печатаны, и тако размѣнены, еже учїнено въ Москвѣ Октября 30 дня, 1730 Года.

Орїгїналнои Трактатъ подпїсанъ по сему.

Канцлеръ ГАВРІЛА ГОЛОВКІНЪ.

Вїце Канцлеръ ГРАФЪ ОСТЕРМАНЪ.

А съ стороны Датцкои Трактатъ такогожъ равнаго содержанїя, протївъ онаго данъ на Немѣцкомъ языкѣ, за подпїсанїемъ чрезвычаїнаго посланнїка Вестфала и за печатью ево.

Печатано при Адмиралтеиской Коллегїи въ Морскои Академїческои Тvпографїи Маїя 15 дня, 1741 Года.